

Секция «Лингвистика (языки Азии и Африки)»
Особенности списка иероглифов «Цзи цзю пянь»
Кравчук Александр Иванович
Аспирант

Дальневосточный федеральный университет, Школа педагогики, Кафедра образования в области восточных языков и востоковедения, Владивосток, Россия

E-mail: sashakravchuk@mail.ru

Наиболее ранний из сохранившихся учебных списков эпохи Хань «Цзи цзю пянь» («Быстрый успех»), составленный в I в. до н. э., имеет сходства с энциклопедическими словарями [U+5F90] [U+6893]: 21-22]. Автор «Цзи цзю пянь», Ши Ю, в самом начале списка указывает, что данный учебник уникален и не похож на все остальные своей структурой. В его состав вошли названия всех вещей, и он на удивление краток. Если ученик освоит его своим упорством, то он непременно будет удивлен результатом [U+6025] [U+5C31] [U+7BC7]: 3-4].

«Цзи цзю пянь» разбит на 4 цзюаня и содержит 2144 знака без толкования значений [Там же: 1].

Лексический материал «Цзи цзю пянь» разделен на предметные классы известные по первому китайскому словарю «Эръя» [Софронов: 555]. Каждый предметный класс включает в себя неодинаковое количество знаков, однако каждая глава [U+7AE0] (чжан) состоит из 63 иероглифов, всего 34 главы [U+6025] [U+5C31] [U+7BC7].

Историки отмечают, что в указах ханьских императоров неоднократно повторяется: «Весь мир держится на сельском хозяйстве». Этот факт свидетельствует о приоритете сельского хозяйства и практической важности знаний в этой области.

Свод «Цзи цзю пянь» охватывает элементарную лексику, то есть те знаки, которые требовались, прежде всего, для письменных документов практического назначения. Для чтения же классических текстов, изучавшихся в школе того времени, его было недостаточно.

В составе «Цзи цзю пянь» имеется около 160 лексем, называющих основные сельскохозяйственные культуры (зерновые, лубоволокнистые, кормовые, плодовые), пищевые продукты, разновидности овощей, сельскохозяйственные орудия, утварь для хранения сельскохозяйственных культур, хозяйственные постройки (амбары для хранения зерна, загоны, свинарники). Кроме того, дается перечень терминов, связанных с разведением животных. Например, в 21 и 22 главе «Цзи цзю пянь» имеются строки, в которых перечислены названия основных видов домашних животных, объединенных понятием лю чу [U+516D] [U+755C] *шесть домашних животных (лошади, коровы, бараны, собаки, куры):*

[U+9A02] [U+9A29] [U+9A05] [U+99EE] [U+9A6A] [U+99F5] [U+9A62] [U+3002] [U+9A0F] [U+99F9]
[U+8C6D] [U+8C76] [U+72E1] [U+72AC] [U+91CE] [U+96DE] [U+96DB] [U+3002] [U+7299] [U+3E2C]

Как видим, большинство слов здесь являются названиями пород лошадей, различаемых по окрасу ([U+9A02] *огненно-рыжий конь*, [U+9A29] *темно-серый конь*, [U+9A05] *серопегий конь*, [U+99EE] *лошадь пятнистого окраса*, [U+9A6A] *вороной конь*, [U+99F5] *рыжая лошадь с черной гривой и чёрным хвостом*, [U+9A0F] *[темная] пегая лошадь*, [U+99F9] *воронья лошадь с белой мордой*). В данную строку вошла и лексема [U+9A62] *осел / штак*.

Далее идет перечисление названий представителей мелкого рогатого скота, различаемых по полу ([U+7242] *овца*, [U+7F96] *чёрный баран*, [U+7FAD] *чёрная овца*, [U+7F9D] *белый баран*).

Представлены названия для особей, различаемых по возрасту ([U+7F94] *ягненок*, [U+72A2] *тёлёнок*, [U+99D2] *жеребенок*, [U+96DB] *цыплёнок*, [U+8C5A] *поросенок*, [U+436E] *ягненок до года*, [U+3E2C] *двухлетний бык*, [U+7299] *трехлетняя корова / бык*, [U+7F9D] *трехлетний баран*, [U+72E1] [U+72AC] *молодая и сильная собака*, [U+8C6D] *хряк / кабан*, *тэ* [U+7279] *бык*, [U+96DE] *курица*), наименования для кастрированных животных ([U+8C76] *кастрированный хряк / кабан*, [U+7297] *кастрированный бык*, [U+7FAF] *кастрированный баран*, [U+7FA0] *кастрированный баран*; также *дикая / горная овца*).

Кроме того, в список животных включены парные лексемы, называющие мужские и женские особи: [U+96C4] [U+96CC] *самец и самка (как правило, в отношении птиц)* и [U+725D] [U+7261] *самка и самец (в отношении различных животных: крупнорогатый скот, лошади и др.)*.

Если сравнить «Цзи цзю пянь» со словарем-тезаурусом «Эрья», то мы увидим, что в «Эрья» сельскохозяйственная лексика представлена гораздо шире, например, домашним животным посвящена целая глава, а толкованию лошадиных мастей - 39 глосс [Гурьян: 91-96]. В «Цзи цзю пянь» же эта тематическая группа намного меньше, поскольку этот список, предназначенный для учебных целей, фиксирует минимальное количество лексических единиц, необходимых для хозяйственной деятельности человека.

Источники и литература

- 1) Гурьян Н.В. Первый китайский словарь «Эрья»: опыт историко-филологического исследования. М., 2014.
- 2) Софронов М.В. Китайский язык и китайская письменность. Курс лекций. М., 2007.
- 3) [U+6025] [U+5C31] [U+7BC7] / [U+6768] [U+6708] [U+82F1] [U+6CE8] [U+3002] [U+5317] [U+4E2D] [U+56FE] [U+96C4] [U+751F] [U+3002] [U+6C49] [U+4EE3] [U+5B57] [U+4E66] [U+4E2D] [U+7688] [U+4E2D] [U+56FD] [U+79D1] [U+6280] [U+672F] [U+8BED] [U+3002] 2011 [U+5E74] [U+3002] № 6 [U+3002] [U+7B2C] 52-58 [U+9875] [U+3002]
- 5) [U+5F90] [U+6893] [U+3002] [U+4E2D] [U+534E] [U+8499] [U+5B66] [U+8BFB] [U+7269] [U+901A] [U+5E74] [U+3002]

Слова благодарности

Хочу выразить глубокую признательность Наталье Викторовне Гурьян за помощь, понимание и веру в успех. Хороший наставник развивает способности ученика до предела, великий наставник сразу видит этот предел.